

XP-960 Series

EPSON

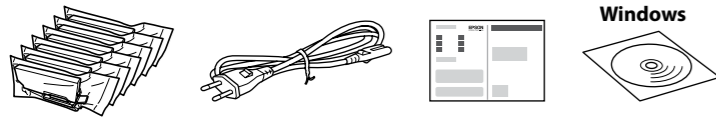
EXCEED YOUR VISION

PT Começar por aqui **NO** Start her
DA Start her **SV** Starta här
FI Aloita tästä



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



O conteúdo varia em função do país.
Indholdet kan variere afhængig af land.
Sisältö voi vaihdella paikan mukaan.
Innholdet kan variere fra sted til sted.
Innehållet kan variera beroende på plats.

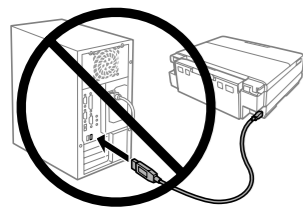
Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

Åbn ikke pakken med blækpatronen, før du er klar til at installere den i printeren. Patronen er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

Älä avaa värikasettia, ennen kuin olet valmis asentamaan sen tulostimeen. Kasetti on tyhjöpakattu sen luotettavuuden säilyttämiseksi.

Ikke åpne blekkpatronpakken før du er klar til å installere den i skriveren. Patronen er vakuumpakket for å bevare funksjonsstabiliteten.

Öppna inte bläckpatronens förpackning förrän du är redo att montera den i skrivaren. Patronen är vakuumpackad för att bevara tillförlitligheten.



Não ligue um cabo USB, a não ser que receba instruções nesse sentido.

Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du får besked på det.

Älä kytke USB-kaapelia, ennen kuin saat kehoituksen tehdä niin.

Ikke koble til en USB-kabel med mindre du blir bedt om det.

Anslut bara en USB-kabel om du uppmanas att göra det.



Atenção - tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Forsiktig; skal følges omhyggeligt, så tilskadekomst undgås.

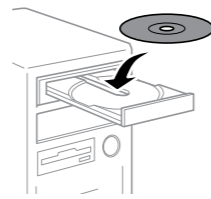
Huomautus: Noudata huomautuksia huolella, jotta vältetään vammoilta.

Forsiktig! Må følges nøye for å unngå personskade.

Försiktighet: måste följas noga för att undvika personskador.

2

Windows



Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.

Hvis firewall-alarmer vises, skal du tillade adgang for Epson-programmer.

Jos näyttöön ilmestyy palomuurin varoitusviesti, salli Epson-sovellusten käyttö.

Hvis brannmuradvarselen vises, tillater du tilgang for Epson-programmer.

Bevilja Epson-program åtkomst om en brandväggsvarning visas.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para iniciar o processo de configuração, instalar software e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at starte opsætningsprocessen, installere software og konfigurere netværksindstillinger.

Voit aloittaa asetustoimenpiteet, asentaa lisäohjelmistoja ja määrittää verkkoasetukset vierailamalla verkkosivustolta.

Besøk webområdet for å starte oppsettet, installere programvare og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att starta installationsprocessen, installera programvara och konfigurera nätverksinställningar.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visite o sítio Web para instalar a aplicação Epson iPrint, iniciar o processo de configuração e configurar as definições de rede.

Gå ind på webstedet for at installere programmet Epson iPrint, starte opsætningsprocessen og konfigurere netværksindstillinger.

Voit asentaa Epson iPrint -sovelluksen, aloittaa asetustoimenpiteet ja määrittää verkkoasetukset vierailamalla verkkosivustolta.

Besøk webområdet for å installere programmet Epson iPrint, starte oppsettet og konfigurere nettverksinnstillinger.

Besök webbplatsen för att installera programmet Epson iPrint, starta installationsprocessen och konfigurera nätverksinställningar.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Através do seu dispositivo móvel, pode imprimir a partir de qualquer local do mundo para a sua impressora compatível com o Epson Connect. Visite o sítio Web para obter mais informações.

Du kan udskrive fra alle steder i hele verden på din Epson Connect-kompatible printer med din mobile enhed. Gå ind på websiden for at få mere at vide.

Mobiililaitteesi avulla voit tulostaa Epson Connect -yhteensopivaan tulostimeen mistä tahansa maailman kolkasta. Lisätietoja saat verkkosivustolta.

Du kan skrive ut med en Epson Connect-kompatibel skriver via en mobil enhet uansett hvor i verden du befinner deg. Du finner mer informasjon på webområdet.

Med en mobil enhet kan du skriva ut var som helst i världen till din Epson Connect-kompatibla skrivare. Besök webbplatsen för mer information.

Questions?



Pode abrir o *Guia do Utilizador* (PDF) e o *Guia de Rede* (PDF) a partir do ícone de atalho ou transferir as últimas versões a partir do sítio Web que se segue.

Du kan åbne *Brugervejledning* (PDF) og *Netværksvejledning* (PDF) vha. genvejsikonet eller downloade de seneste udgaver fra følgende webside.

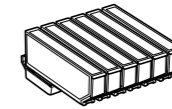
Käyttöopas (PDF) ja *Verkko-opas* (PDF) voidaan avata napsauttamalla pikakuvaketta tai lataamalla uusimmat versiot verkkosivustolta.

Du kan åpne *Brukerhåndbok* (PDF) og *Nettverkshåndbok* (PDF) fra snarveisikonet, eller du kan laste ned de nyeste versjonene fra webområdet nedenfor.

Du kan öppna enhetens *Användarhandbok* (PDF) och *Nätverkshandbok* (PDF) via genvägsikonen eller hämta de senaste versionerna från följande webbplats.

<http://www.epson.eu/Support>

Códigos dos tinteiros na Europa / Blækpatronkode i Europa / Värikasettien koodit Euroopassa / Koder for blekkpatroner i Europa / Bläckpatronskoder i Europa



Elefante / Elefant / Norsu /
Elefant / Elefant

BK	Preto / Sort / Musta / Svart / Svart	24 24XL
C	Ciano / Cyan / Syaani / Cyan / Cyan	24 24XL
M	Magenta / Magenta / Magenta / Magenta / Magenta	24 24XL
Y	Amarelo / Gul / Keltainen / Gul / Gul	24 24XL
LC	Ciano Claro / Lys cyan / Vaalea syaani / Lys cyan / Ljus cyanblå	24 24XL
LM	Magenta Claro / Lys magenta / Vaalea magenta / Lys magenta / Ljus magenta	24 24XL

Nem todos os tinteiros estão disponíveis em todas as regiões.

Ikke alle patroner kan fås i alle lande.

Kaikkia värikasetteja ei ole saatavana kaikilta alueilta.

Enkelte patroner er ikke tilgjengelige i alle områder.

Alla patroner är inte tillgängliga i alla regioner.

Para obter informações sobre o rendimento dos tinteiros Epson, visite o sítio Web.

Gå ind på websiden for at få mere information om Epson-blækpatronernes ydeevne.

Saat lisätietoja Epson-värikasettien tulostuskapasiteeteista verkkosivustolta.

Du finner informasjon om kapasiteten til blekkpatronene på Epsons webområde.

Mer information om ungefärligt sidantal för Epsons bläckpatroner finns på webbplatsen.

<http://www.epson.eu/pageyield>



Operações Básicas / Grundlæggende betjening / Perustoiminnot / Grunnleggende bruk / Grundläggande användning

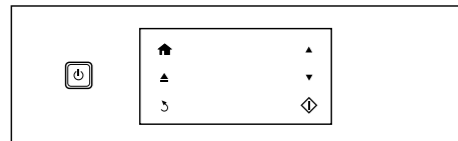
Guia do painel de controlo






Vejledning til betjeningspanelet

Ohjauspaneelin ohjeet

Oversikt over kontrollpanelet

Översikt över kontrollpanelen



Com exceção da tecla , as teclas disponíveis aparecem no ecrã da impressora. De tilgængelige knapper med undtagelse af knappen  vises på printerens skærm. Käytettävissä olevat painikkeet näkyvät tulostimen näytössä lukuun ottamatta -painiketta. Tilgængelige knapper vises på skjermen til skriveren, bortsett fra -knappen. De tillgängliga knapparna visas på skrivarens skärm, utom -knappen.



Liga ou desliga a impressora. Tænder eller slukker printeren. Kytkee tulostimen päälle tai pois päältä. Slår skriveren på eller av. Slår på och av skrivaren.



Apresenta o ecrã inicial. Viser startskærmen. Näyttää aloitusnäytön. Viser startskjermbildet. Visar startskärmen.



Puxa para fora ou fecha o receptor. Trækker udbakken ud eller lukker den. Vetää ulos tai sulkee luovutustason. Trekk ut eller lukk utskriftsskuffen. Matar ut eller stänger utmatningsfacket.



Permite percorrer o ecrã. Pode também percorrer o ecrã passando o dedo. Ruller skærmen. Du kan også rulle skærmen ved at blade på den. Vierittää näyttöä. Voit vierittää näyttöä myös sipaisemalla sitä. Ruller over skjermen. Du kan også rulle over skjermen ved å flikke den. Rullar på skärmen. Du kan också rulla på skärmen genom att svepa med fingret.



Inicia a operação que seleccionou. Starter den valgte funktion. Aloittaa valitun toiminnon. Starter handlingen du har valgt. Startar den valda funktionen.



Cancela/regressa ao menu anterior. Annullerer/vender tilbage til den forrige menu. Peruuttaa/palaa edelliseen valikkoon. Avbryter / går tilbake til forrige meny. Avbryter en åtgärd/återgår till föregående meny.

Colocar papel Ilægning af papir Paperin lisäys Legge i papir Fylla på papper

1



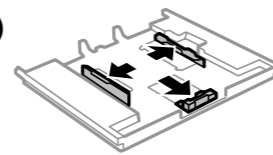
Levante o painel. Hæv panelet. Nosta paneeli. Løft opp panelet. Lyft upp panelen.

2



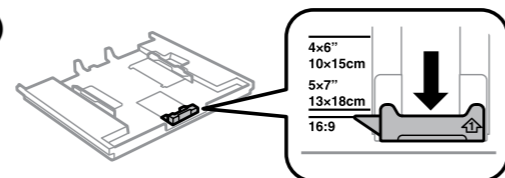
Abra a tampa frontal e puxe para fora o alimentador 1 (superior). Åbn frontlågen, og træk papirkassette 1 (den øverste) ud. Avaa etukansi ja vedä paperikasetti 1 ulos (ylempi). Åpne frontdekselet, og trekk ut papirkassett 1 (øverst). Öppna den främre luckan och dra ut papperskassett 1 (den övre).

3



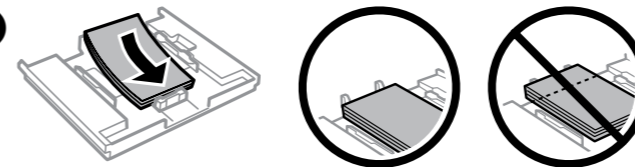
Encoste os guias de margem aos lados do alimentador. Skub kantstyrene ind til papirkassetten sider. Siirrä reunahajaimet paperikasetin reunoihin. Skyv kantskinnene ut mot sidene i papirkassetten. Skjut kantstöden mot sidorna på papperskassetten.

4



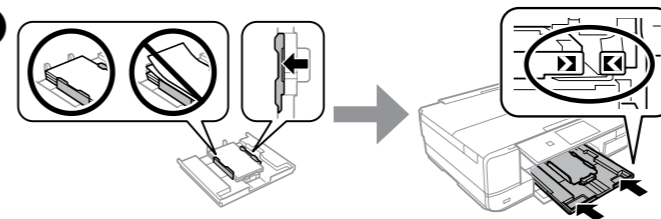
Ajuste o guia de margem ao formato do papel que irá utilizar. Skub kantstyret for at justere det til den størrelse papir, du vil bruge. Siirrä reunahajainta käytetyn paperikoon mukaan. Skyv kantskinnen til papirstørrelsen du skal bruke. Flytta kantstödet så att det passar pappersformatet som ska användas.

5



Coloque papel no sentido do guia de margem, com o lado imprimível para baixo, e verifique se o papel não sai para fora da extremidade do alimentador. Læg papiret i op mod kantstyret med udskriftssiden nedad, og kontroller, at der ikke stikker papir ud af enden af kassetten. Lisää paperia reunahajainta vasten tulostettava puoli alaspäin ja tarkista, että paperi ei tule ulos kasetin loppupäästä. Legg i papiret mot kantskinnen med den utskrivbare siden vendt ned, og kontroller at papiret ikke stikker ut i enden av kassetten. För in papperet mot kantstödet med utskriftssidan nedåt och kontrollera att papperet inte sticker ut ur kassetten.

6








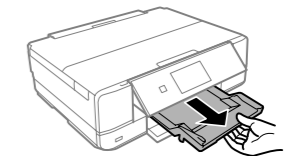
Encoste os guias de margem às extremidades do papel. Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo com cuidado e lentamente na impressora. Skub kantstyrene ind til papirets kanter. Hold kassetten fladt, og sæt den forsigtigt og langsomt tilbage i printeren. Siirrä reunahajaimet paperin reunoihin. Pidä kasetti tasaisena ja aseta se takaisin tulostimeen varovasti ja hitaasti. Skyv kantførerne mot kantene på papiret. Hold kassetten vannrett, og sett den sakte og forsiktig tilbake i skriveren. Skjut kantstöden mot papperets kanter. Håll kassetten plant och för sakta och försiktigt in den i skrivaren igen.

7

O ecrã de configuração do papel aparece no ecrã LCD. Seleccione o formato de papel e o tipo de papel que colocou na impressora. Papiropsætningskærmen vises på LCD-skærmen. Vælg den papirstørrelse og papirtype, du har lagt i printeren. Paperinasetusnäyttö näkyy LCD-näytössä. Valitse paperikoko ja tulostimeen lisäämäsi paperityyppi. Skjermbildet for papiroppsett vises på LCD-skjermen. Velg papirstørrelsen og papirtypen du la i skriveren. Skärmen för pappersinställning visas på LCD-skärmen. Välj den pappersstorlek och papperstyp som du laddat i skrivaren.

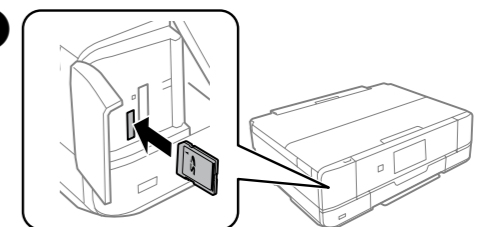


O receptor é ejetado automaticamente. Quando terminar de imprimir, pressione  para fechar o receptor. Udbakken skubbes automatisk ud. Tryk på  for at lukke bakken, når du er færdig med at udskrive. Luovutustaso tulee ulos automaattisesti. Kun olet lopettanut tulostuksen, sulje luovutustaso painamalla . Utskriftsskuffen løses ut automatisk. Når du er ferdig med å skrive ut, trykker du  for å lukke skuffen. Utmatningsfacket matas ut automatiskt. När du slutat att skriva ut ska du stänga facket genom att trycka på .



Imprimir Fotografias Udskrivning af billeder Valokuvien tulostaminen Skrive ut bilder Skriva ut foton

1



Insira um cartão de memória e entre no modo **Imprimir fotos** a partir do ecrã inicial. Sæt et hukommelseskort i, og skift til funktionen **Udskriv billeder** fra startside. Aseta muistikortti ja siirry **Tulosta valokuvat** -tilaan aloitusnäytöstä. Sett inn et minnekort, og åpne modusen **Skriv ut bilder** fra startskjermbildet. Sätt in ett minneskort och öppna läget **Skriv ut Foton** via hemskärmen.



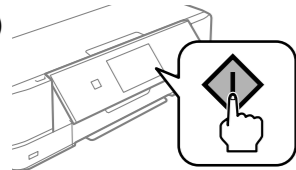
2

Selecione uma fotografia e pressione + ou - para definir o número de cópias. Vælg et billede, og tryk på + eller - for at indstille antallet af kopier. Valitse valokuva ja paina + tai - määrittääksesi kopioiden määrän. Velg et bilde eller trykk + eller - for å angi antall eksemplarer. Välj ett foto och ange antalet kopior genom att trycka på + eller -.

3

Pressione **Def's** e efectue as definições de impressão. Se necessário, percorra o ecrã para baixo. Tryk på **Indstillinger**, og foretag udskriftsindstillingerne. Rul om nødvendigt ned. Paina **Asetukset**, ja tee sitten tulostusasetukset. Vieritä tarvittaessa alaspäin. Trykk **Innst.**, og angi deretter utskriftsinnstillingene. Rull ned om nødvendig. Tryck på **Inställningar** och ange utskriftsinställningar. Rulla ned om det behövs.

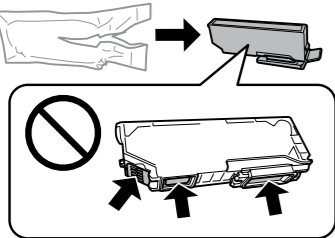
4



Pressione \diamond para iniciar a impressão. Tryk på \diamond for at starte udskrivningen. Aloita tulostaminen painamalla \diamond . Trykk \diamond for å starte utskriften. Tryck på \diamond när du vill börja skriva ut.

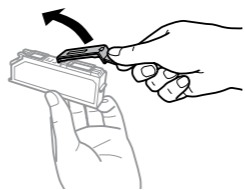
Substituir tinteiros Udskiftning af blækpatroner Värikasettien vaihto Skifte blekkpatroner Byta bläckpatroner

1



Prepare um ou mais tinteiros novos. Retire todos os tinteiros das respectivas embalagens. Forbered ny(e) blækpatron(er). Tag alle blækpatroner ud af pakken. Valmistele uudet värikasetit. Poista kaikki värikasetit pakkauksistaan. Gjør klar ny(e) blekkpatron(er). Ta ut alle blekkpatronene fra forpakningene. Förbered de nya bläckpatronerna. Ta ut alla bläckpatroner ur förpackningarna.

2



Retire a tampa do novo tinteiro. Fjern hættten fra den nye patron. Poista uuden kasetin kansi. Fjern dekselet fra den nye patronen. Ta bort locket på den nya patronen.

3



Abra a unidade de digitalização. Åbn scannerenheden. Avaa skanneriyksikkö. Åpne skannerenheten. Öppna skannerenheten.



Nunca toque nos tinteiros quando a cabeça de impressão se estiver a deslocar. Rør ikke ved blækpatronerne, mens skrivehovedet flyttes. Älä koskaan kosketa värikasetteja, kun tulostuspää liikkuu. Ta aldri på blekkpatronene når skriverhodet er i bevegelse. Ta aldrig på bläckpatronerna när skrivhuvudet rör sig.



Se o suporte dos tinteiros não se deslocar para a posição de substituição dos tinteiros, feche a unidade de digitalização e seleccione **Configurar > Manutenção > Substituição de tinteiro(s)**.

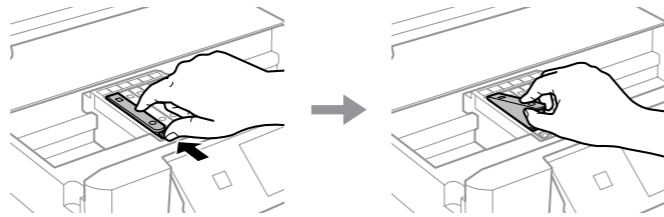
Hvis blækpatronholderen ikke flyttes til positionen for udskiftning af blækpatron, skal du lukke scannerenheten og vælge **Opsætning > Vedligeholdelse > Udskiftning af blækpatron**.

Jos värikasetin pidike ei liiku värikasetin vaihtoasentoon, sulje skanneriyksikkö ja valitse **Asetus > Kunnossapito > Mustepatruunoiden vaihto**.

Hvis blekkpatronholderen ikke flyttes til posisjonen for utskifting av blekkpatron, lukker du skannerenheten og velger **Oppsett > Vedlikehold > Bytte av blekkpatron(er)**.

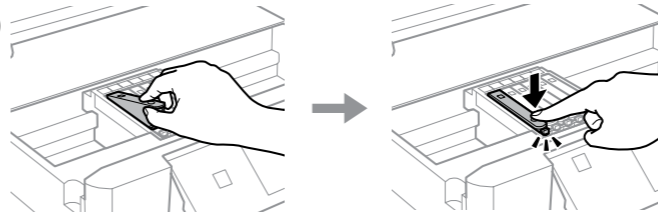
Om bläckpatronshållaren inte flyttas till läget för bläckpatronsbyte ska du stänga skannerenheten och välja **Inställningar > Underhåll > Bytte av bläckpatron(er)**.

4



Pressione a patilha para desbloquear o suporte dos tinteiros e retire o tinteiro na diagonal. Tryk på fligen for at låse blækpatronholderen og, og tag derefter patronen skråt ud. Paina kielekettä avataksesi värikasetin pidikkeen lukituksen ja poista sitten värikasetti vinottain. Skyv på klaffen for å frigjøre blekkpatronholderen, og løft deretter ut patronen på skrå. Tryck på tungan för att lossa bläckpatronshållaren och ta bort patronen diagonalt.

5



Insira o tinteiro na diagonal no suporte dos tinteiros e exerça uma ligeira pressão sobre ele até o encaixar.

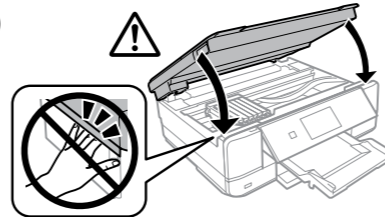
Sæt blækpatronen skråt i patronholderen, og skub den forsigtigt ned, til den klikker på plads.

Aseta värikasetti vinottain kasetin pidikkeeseen ja paina varovasti alas, kunnes se lokahtaa paikalleen.

Sett inn blekkpatronen på skrå i patronholderen, og skyv den forsiktig ned til den klikker på plass.

För in bläckpatronen diagonalt i patronhållaren och tryck försiktigt ned den tills den snäpps fast på plats.

6



Feche a unidade de digitalização e siga a instrução apresentada no ecrã.

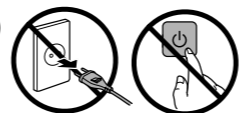
Luk scannerenheten, og følg vejledningen på skærmen.

Sulje skanneriyksikkö ja noudata näytöllä annettavia ohjeita.

Lukk skannerenheten, og følg instruksjonene på skjermen.

Stäng skannerenheten och följ instruktionerna på skärmen.

7



Aguarde que apareça uma mensagem de conclusão.

Vent, til der vises en afslutningsmeddelelse.

Odota, kunnes näyttöön tulee viesti toiminnon päättymisestä.

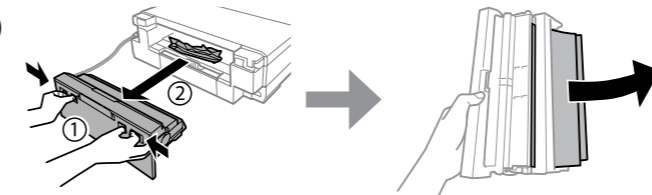
Vent til det vises en melding om fullføring.

Vänta tills ett meddelande visar att bytet är klart.

Eliminar o encravamento de papel Sådan fjernes fastklemmt papir Paperitukoksen selvitys Fjerne fastkjørt papir Åtgärda pappersstopp

A partir da tampa posterior / Fra den bageste låge / Takakannesta / Fra bakre deksel / Från den bakre luckan

1



Retire a tampa posterior e, em seguida, retire o papel encravado com cuidado.

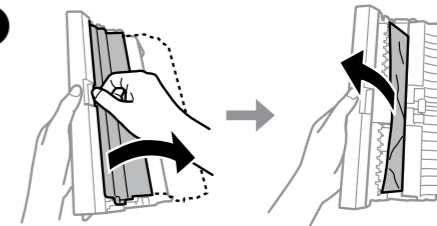
Træk den bageste låge ud, og fjern forsigtigt det fastklemte papir.

Vedå takakansi ulos ja poista juuttunut paperi varovasti.

Trekk ut bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Dra ut den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

2



Abra a tampa posterior e retire o papel encravado com cuidado.

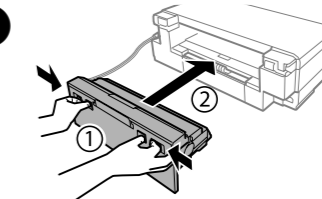
Åbn den bageste låge, og fjern forsigtigt det fastklemte papir.

Avaa takakansi ja poista juuttunut paperi varovasti.

Åpne bakre deksel, og fjern forsiktig fastkjørt papir.

Öppna den bakre luckan och ta försiktigt bort papperet som fastnat.

3



Volte a colocar a tampa posterior.

Monter den bageste låge igen.

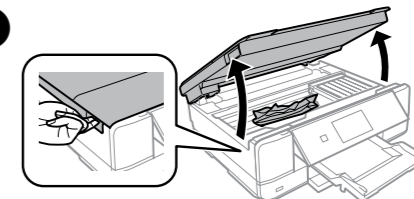
Kiinnitä takakansi takaisin.

Sett på plass bakre deksel.

Sätt tillbaka den bakre luckan.

A partir do interior da impressora / Inde fra printeren / Tulostimen sisältä / Fra innsiden av skriveren / Från skrivarens insida

1



Abra a unidade de digitalização e retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

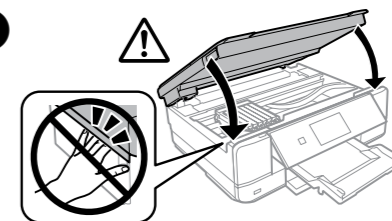
Åbn scannerenheten, og fjern alt papir, også stumper.

Avaa skanneriyksikkö ja poista sitten kaikki paperit sekä repeytyneet palaset sisältä.

Åpne skannerenheten, og fjern både papir og avrevne papirbiter fra innsiden.

Öppna skannerenheten och ta bort allt papper inuti, inklusive avrivna rester.

2



Feche a unidade de digitalização.

Luk scannerenheten.

Sulje skanneriyksikkö.

Lukk skannerenheten.

Stäng skannerenheten.



